



Réseau de  
cancérologie  
Rossy

Rossy  
Cancer  
Network

# Votre parcours en radiothérapie

## l'Hôpital général juif

Un guide de préparation à vos traitements



**Ce livret appartient à :**

---

Ce livret a pour but de vous expliquer votre parcours lors de vos traitements de radiothérapie. Partagez-le avec vos proches. Emportez-le avec vous tout au long de vos traitements. Écrivez toutes vos questions sur la dernière page du livret, et n'hésitez pas à nous les poser lors de votre prochain rendez-vous.



# Table des matières

## Qu'est-ce que la radiothérapie?

Qu'est-ce que la radiothérapie?.....	4
--------------------------------------	---

## Votre parcours

Votre parcours en radiothérapie .....	5
Votre premier rendez-vous .....	5
CT-Simulation .....	6
Planification des traitements .....	7
Première séance de traitement .....	8
Traitements .....	9
Suivi médical .....	10

## Votre équipe soignante

Votre équipe soignante .....	11
------------------------------	----

## Effets secondaires

Effets secondaires possibles .....	13
------------------------------------	----

## FAQ

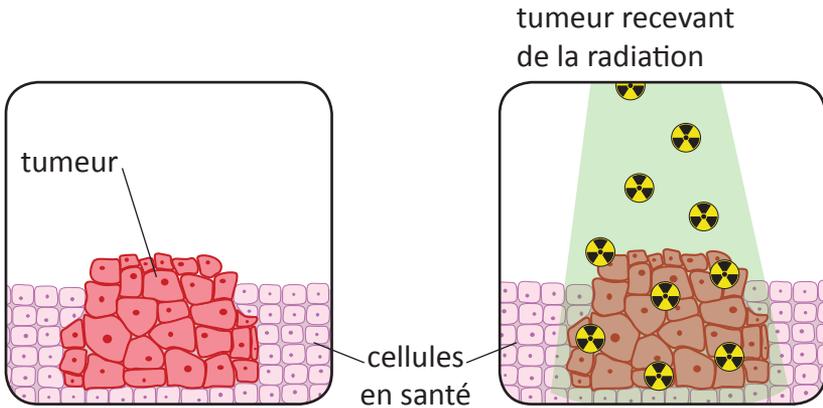
Foire aux questions .....	14
---------------------------	----

## Information générale

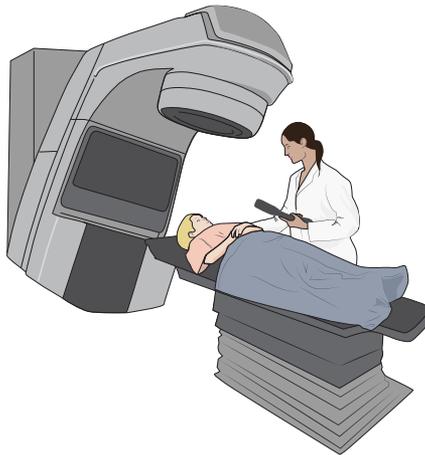
Numéros de téléphone & ressources utiles .....	16
Aide-mémoire .....	17
Vos notes .....	18
Plan de l'hôpital .....	19

## Qu'est-ce que la radiothérapie?

La radiothérapie est un traitement utilisant des rayons X de haute énergie pour traiter le cancer.



Notre corps est composé de plusieurs types de cellules. Chaque cellule travaille à sa manière pour nous garder en santé. Un cancer se forme lorsqu'un groupe de cellules se multiplie de façon incontrôlée.



La radiothérapie utilise des rayons X de haute énergie qui détruisent les cellules cancéreuses. La radiothérapie est un traitement local et traite uniquement la région atteinte. Un appareil semblable à celui sur l'image ci-dessus produit les rayons X.

# Votre parcours

## Étape 1 : Votre consultation initiale

Votre parcours en radiothérapie débute par une consultation avec votre radio-oncologue.



Votre radio-oncologue est :



Dr. \_\_\_\_\_



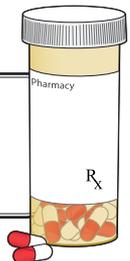
Votre radio-oncologue :

- Passera en revue votre histoire médicale
- Vous examinera
- Analysera tous les résultats de vos examens

Votre radio-oncologue vous expliquera également votre plan de traitement, incluant :

- Le nombre de traitements \_\_\_\_\_
- La fréquence de vos traitements \_\_\_\_\_
- La durée de chaque traitement \_\_\_\_\_
- La préparation pour le traitement et les effets secondaires possibles

Pour ce rendez-vous, veuillez apporter une liste de tous les médicaments que vous prenez.

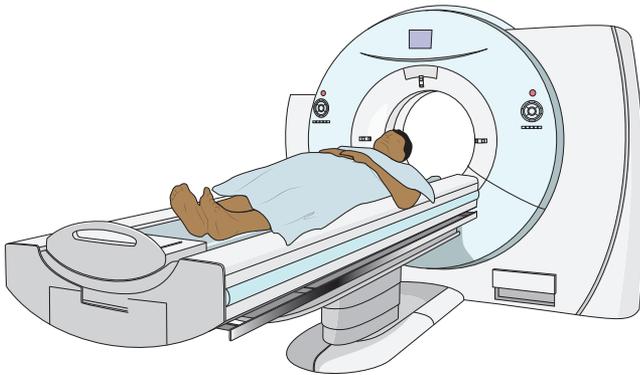


## Votre parcours

### Étape 2 : CT-Simulation

Une fois que vous et votre radio-oncologue avez pris la décision quant au meilleur plan de traitement, la prochaine étape de votre parcours sera une CT-Simulation.

La CT-Simulation est un scan initial de la partie de votre corps qui sera traitée par radiothérapie. Vous serez scanné dans la même position que celle que vous adopterez lors de vos traitements de radiothérapie. Le but de cette étape est de fournir à votre équipe soignante une série d'images en trois dimensions de votre corps. Ces images sont essentielles pour planifier votre traitement.



Lors de votre séance de CT-Simulation, il est possible que votre technologue en radio-oncologie utilise certains accessoires pour s'assurer que vous conservez exactement la même position à chaque traitement.

Le technologue peut également marquer votre peau avec de petits tatouages (plus petits qu'un grain de beauté). Les tatouages sont permanents et sont utilisés comme points de référence pendant vos traitements.

### Étape 3 : La planification de vos traitements

Votre radio-oncologue est la personne qui prépare votre plan de traitement, aidé par une équipe spécialisée en planification de radiothérapie. Ils utiliseront les images obtenues lors de votre CT-Simulation pour planifier votre traitement.



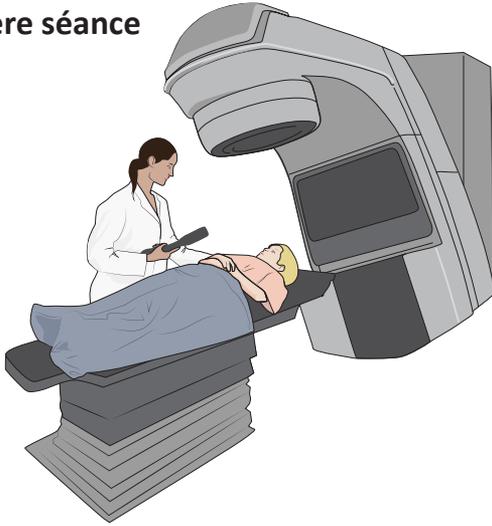
Vous devez vous attendre à un délai entre la séance de CT-Simulation et le début de vos traitements de radiothérapie. Ce délai est normal. Soyez assuré que vos traitements débiteront dans un délai qui tient compte de votre situation.

**Lorsque votre plan de traitement sera prêt, vous recevrez un appel téléphonique afin de fixer les rendez-vous pour vos traitements.**



## Votre parcours

### Étape 4 : Votre première séance



Votre première séance de radiothérapie sera la plus longue. Votre équipe de radiothérapie vous placera dans la même position que lors de votre séance de CT-Simulation. Votre équipe prendra également plusieurs radiographies dans le but de s'assurer que votre positionnement est précis.

Il est possible que le technologue utilise un marqueur pour tracer des lignes (des marques) sur la partie de votre corps qui sera traitée afin de bien la démarquer. Ces marques ne sont pas permanentes, alors il est très important de ne pas les laver pendant la durée de vos traitements.

Si le technologue vous a fait des marques sur la peau, ne les effacer pas, car elles ne sont pas permanentes.

À chaque jour, lorsque vous arrivez pour votre traitement, vous devrez vous enregistrer en passant votre carte avec le code-barres sous le scanneur. Si vous n'êtes pas certain comment utiliser cette machine, demandez à la réception, on se fera un plaisir de vous l'expliquer.

La radiothérapie ne cause pas de douleur.  
Vous ne deviendrez pas radioactif.

### Étape 5 : Les traitements

C'est votre radio-oncologue qui détermine le nombre et la fréquence de traitements que vous recevrez. En général, les patients reçoivent un traitement par jour (du lundi au vendredi) pendant plusieurs semaines.



Les traitements suivants seront très similaires à votre premier traitement, mais seront probablement moins longs. La grande partie du rendez-vous de traitement est consacrée à vous positionner correctement.

Vous serez seul(e) dans la salle de traitements pendant la séance de radiothérapie.

Vos techniciens vous surveilleront à l'aide d'une caméra. Ils peuvent vous entendre et communiquer avec vous par intercom si nécessaire.

Peu importe la raison, si jamais vous devez manquer un de vos traitements, il est important de téléphoner à la réceptionniste au (514) 340-8111 pour nous aviser.

N'hésitez pas à discuter avec votre technicien de vos préoccupations et de lui poser toutes les questions que vous pourriez avoir.

## Votre parcours

### Étape 6 : Suivi médical

Vous verrez votre radio-oncologue régulièrement tout au long de vos traitements afin qu'il vérifie l'évolution et les effets secondaires possibles des traitements.

Si vous avez des préoccupations ou des questions, posez-les à votre radio-oncologue lors de ces visites. Nous vous suggérons de les noter par écrit pour ensuite les poser lors de ces visites.



Vous allez rencontrer votre médecin le:

---

## Votre équipe soignante

Tout au long de votre parcours en radiothérapie, il y a une équipe de professionnels de la santé qui s'assure que vous recevez les meilleurs soins possibles. Il est probable que vous rencontriez des membres de cette équipe tout au long de vos traitements. Votre équipe soignante est là pour vous aider à comprendre vos traitements et répondre à vos questions. N'hésitez pas à lui poser les questions qui vous viennent à l'esprit.



### **Votre radio-oncologue**

Le radio-oncologue est le médecin qui dirige vos traitements de radiothérapie. Il discutera avec vous de vos traitements et assurera votre suivi. Il est possible que le radio-oncologue décide de changer votre traitement afin de le rendre le plus efficace possible. Durant toutes les étapes de vos traitements, sachez que votre radio-oncologue travaille étroitement avec votre équipe soignante et les autres médecins qui vous suivent afin de vous fournir les meilleurs soins possibles.

### **Les infirmières en radio-oncologie**

Les infirmières en radio-oncologie sont là pour répondre à vos questions, elles sont à l'écoute de vos préoccupations, elles peuvent vous apporter du soutien et vous aider à gérer les effets secondaires liés aux traitements. Elles sont disponibles avant, pendant et après vos traitements, et ce jusqu'à ce que vous n'ayez plus d'effets secondaires. Elles peuvent également vous mettre en contact avec les personnes ressources de l'hôpital ou dans la communauté.

### **Les technologues en radio-oncologie**

Le technologue en radio-oncologie travaille à la planification du traitement de radiothérapie et aux appareils de traitement. Il vous voit tous les jours, s'assure que vous conservez la même position déterminée lors de la CT-Simulation, vérifie vos marques et vous administre vos traitements. Le technologue assure le lien avec les autres membres de votre équipe soignante et peut aussi répondre à la majorité de vos questions.

## Votre équipe soignante

### **Les médecins médicaux**

Le physicien médical est un scientifique qui a reçu une formation afin de comprendre comment la radiothérapie interagit avec votre corps. Il est responsable de l'équipement de radiothérapie et s'assure que les appareils sont toujours conformes aux normes nationales et internationales de sécurité.

### **Les dosimétristes**

Le dosimétriste est un technologue spécialisé qui effectue la planification de votre traitement de radiothérapie en utilisant les images prises lors de votre CT-Simulation. Il travaille étroitement avec votre radio-oncologue et l'équipe de médecins médicaux, afin de créer un plan de traitement informatisé adapté à vos besoins.

### **Les diététistes**

Selon votre plan de traitement, vous aurez peut-être besoin de rencontrer une diététiste. Elle ou il peut vous faire des suggestions qui répondront à vos besoins nutritionnels pendant vos traitements.

### **Les travailleurs sociaux**

Les travailleurs sociaux sont là pour vous offrir du soutien ainsi qu'à votre famille durant la période de traitements. Ils peuvent offrir des conseils et organiser d'autres services de soutien pour vous.

### **Les réceptionnistes**

Les réceptionnistes sont probablement les premières personnes que vous allez rencontrer lors de votre visite à notre département. Elles vous assistent dans la prise de rendez-vous, les passes de stationnements, les différents formulaires et l'enregistrement.

### **L'équipe de bénévoles**

Les bénévoles sont là pour vous aider afin que votre visite à l'hôpital soit plus confortable. Ils sont habituellement dans la salle d'attente. Ils se feront un plaisir de vous guider et peuvent vous aider à trouver la bonne personne qui saura répondre à vos questions et préoccupations.

**À noter: Si vous devez être hospitalisé peu importe la raison, veuillez téléphoner au (514) 340-8111 afin d'informer votre équipe soignante.**

## Les effets secondaires

Durant vos traitements il est possible que vous ayez des effets secondaires. Ceci est normal. Votre radio-oncologue vous informera et vous dira ce à quoi vous pouvez vous attendre.

### À quels effets-secondaires dois-je m'attendre?

Les effets secondaires sont reliés à la partie de votre corps qui est traitée. La fatigue et les irritations de la peau sont les effets secondaires les plus communs. Lors de la séance de CT-Simulation, vous recevrez de l'information additionnelle sur les effets secondaires possibles.

Si vous n'avez pas reçu l'information additionnelle, faites-en la demande.

**Si vous avez des effets secondaires, parlez-en à votre équipe soignante. La majorité des effets secondaires peuvent être améliorés et contrôlés à l'aide de médicaments et doivent être traités le plus rapidement possible.**

- La majorité des effets secondaires sont temporaires. Ils peuvent apparaître n'importe quand durant vos traitements et s'améliorent à la fin de ceux-ci.
- Certains effets secondaires peuvent apparaître même lorsque les traitements sont terminés.



### Pourquoi suis-je si fatigué?

La radiothérapie peut vous rendre plus fatigué qu'à l'habitude. Si vous en êtes capable, continuez vos activités normalement. Certaines personnes continuent de travailler et d'autres en sont incapables. Si la fatigue devient problématique, veuillez en parler à votre radio-oncologue, infirmière ou technologue.

Posez-nous vos questions, nous sommes ici pour vous aider!

## Foire aux questions

### **Est-ce que la radiothérapie peut affecter mon style de vie?**

Durant vos traitements, vous pouvez faire la majorité de vos activités quotidiennes. Des activités légères comme la marche sont utiles et fortement suggérées. Si vous allez au soleil, assurez-vous d'être bien protégé (vêtements adéquats). Lorsque vous débutez vos traitements, vous devez vous efforcer de ne pas en manquer un, peu importe la raison. Vous ne devez pas planifier de vacances avant que vos traitements soient terminés.

### **Est-ce que les traitements sont douloureux?**

Les traitements ne sont pas douloureux. Vous ne ressentirez rien du tout pendant que vous êtes dans la salle de traitement.



### **Est-ce que je serai radioactif?**

La radiothérapie ne vous rend pas radioactif et vous pouvez interagir avec les gens, incluant les enfants, en toute sécurité.

### **Comment est-ce que le médecin saura si mon traitement est efficace?**

Vous verrez votre radio-oncologue régulièrement tout au long de vos traitements afin qu'il évalue votre progression. Il est possible que la radiothérapie produise un effet seulement lorsque tous les traitements sont terminés.

### **Est-ce que je vais pouvoir me laver ou me doucher comme à l'habitude?**

Il est très important de ne pas laver vos marques. Oui, vous pouvez prendre un bain ou une douche. Utilisez un savon doux et épongez votre peau, ne la frottez pas. Ne rasez pas l'endroit qui est traité. N'utilisez pas de crème avant vos traitements, à moins qu'on vous informe du contraire.



### **Est-ce que je devrai suivre une diète spéciale?**

Selon la région traitée, il est possible que vous ayez besoin d'une diète spéciale lors de vos traitements. Si c'est le cas, vous aurez alors une consultation avec une diététiste du département de radio-oncologie, qui élaborera une diète personnalisée. Si vous avez des questions concernant l'alimentation, demandez à rencontrer la diététiste qui vous guidera.

### **Transport et hébergement**

Il est possible qu'il y ait des ressources communautaires tel un service de transport ou d'hébergement. Faites-en la demande auprès des travailleurs sociaux si vous avez besoin de ces ressources.



### **Stationnement**

Il peut y avoir un tarif réduit pour le stationnement si vous venez pour des traitements journaliers. Demandez à la réception.

### **Formulaires d'assurance**

Si vous avez des formulaires d'assurance qui doivent être remplis, demandez à votre radio-oncologue.

### **Qu'est-ce qui arrive lorsque tous mes traitements sont terminés?**

Lorsque vous aurez terminé tous vos traitements, on vous fixera une visite de suivi avec votre radio-oncologue. Toutefois, vous pouvez nous téléphoner si vous avez besoin d'aide ou si vous avez des questions sur les effets secondaires.

## Ressources

La planification et vos traitements se font au niveau sous-sol du pavillon G (G-18).



Réception sous-sol G-18 ..... (514) 340-8111

Radio-oncologue ou sa secrétaire ..... (514) 340-8288

Infirmières en radio-oncologie ..... (514) 340-8222 poste 4124

Diététistes ..... (514) 340-8222 poste 5888 ou 4503

Travailleurs sociaux en radio-oncologie ..... (514) 340-8222 poste 5310

L'Espoir c'est la vie est une organisation qui apporte du soutien aux patients et à leurs familles. Travaillant sous la supervision de notre personnel compétent, nos bénévoles qui ont également vécu l'expérience de cette maladie, sont là pour vous aider.

..... (514) 340-8222 poste 2591

L'équipe de soins de soutien spécialisé dans le contrôle de la douleur et la gestion des symptômes pour les patients atteints de cancer avancé. .... (514) 340-8222 poste 3617

Représentant des patients ..... (514) 340-8222 poste 5833

Centre de ressources pour les patients et leur famille ..... (514) 340-8222 poste 2438 ou 5930  
..... jgh.ca/crpf

(514) 340-3616

4635 chemin Côte-Sainte-Catherine

Le Centre de bien-être ..... jgh.ca/fr/bienetre

**Votre trousse d'information de radiothérapie devrait inclure:**



- Recommandations à suivre pendant la période de traitement
- Le guide sur la Radiothérapie de la Société canadienne du cancer
- Passeport en Oncologie — Gouvernement du Québec
- Feuillelet d'information de L'espoir, c'est la vie

**Vous aurez peut-être besoin : Où aller le chercher / À qui demander?**

Passé pour le stationnement : Réceptionniste

Assurance/travail formulaires : Réceptionniste

Formulaires pour le transport : Travailleur social en radio-oncologie

Information pour diète spéciale : Diététiste en radio-oncologie

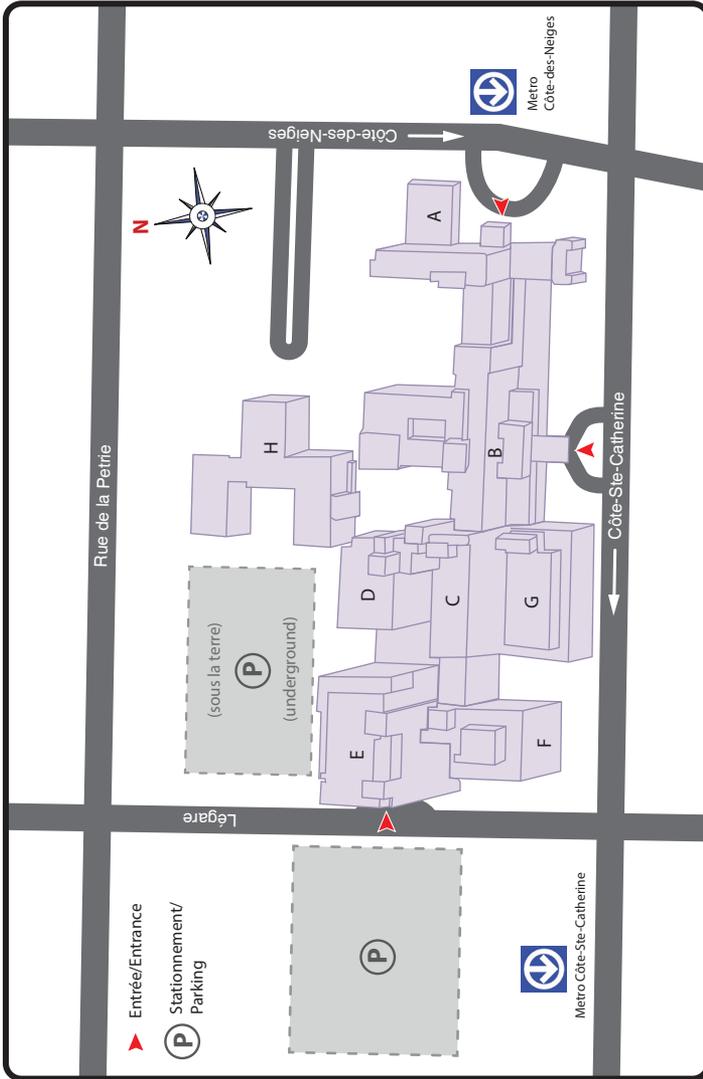
Plan de l'hôpital : Disponible sur la dernière page

# Vos notes



A large rectangular area with a red border, containing 20 horizontal dotted lines for writing.

# Plan de l'hôpital



  
Hôpital général juif  
Jewish General Hospital  
3755 Rue Côte-Sainte-Catherine Road  
Montréal, QC H3T 1E2

Ce document a été élaboré par le Réseau de cancérologie Rossy avec la collaboration du :

Département de Radio-oncologie de l'Hôpital général juif  
Département de Radio-oncologie du Centre universitaire de santé McGill  
Département de Physique Médicale du Centre universitaire de santé McGill  
Département d'oncologie du Centre Hospitalier de St. Mary  
Office d'éducation des patients du Centre universitaire de santé McGill

Nous aimerions également remercier tous les patients de radiothérapie et d'oncologie qui nous ont fourni leur aide et commentaires.

Ce document est protégé par les droits d'auteur. Toute reproduction, en totalité ou en partie, est interdite sans autorisation expresse et écrite de [patienteducation@muhc.mcgill.ca](mailto:patienteducation@muhc.mcgill.ca). © Droit d'auteur le 5 novembre 2014, Centre universitaire de santé McGill.



## IMPORTANT : VEUILLEZ LIRE

Ce document a été conçu à des fins éducatives. Il ne remplace pas l'avis médical ou les conseils donnés par un professionnel de la santé et ne se substitue pas à des soins médicaux. Contactez un professionnel de la santé qualifié si vous avez des questions concernant vos soins de santé.



Centre universitaire  
de santé McGill



McGill University  
Health Centre



Hôpital général juif  
Jewish General Hospital



Centre hospitalier de St. Mary  
St. Mary's Hospital Centre



Cette brochure est également disponible sur :

Centre hospitalier de St. Mary [smhc.ca](http://smhc.ca)

Hôpital général juif [hgj.ca/crpf](http://hgj.ca/crpf)

Office d'éducation des patients du CUSM [educationdespatientscusm.ca](http://educationdespatientscusm.ca)